

الجمهورية التونسية
وزارة العدل وحقوق الإنسان

--*--

التعاون الدولي

بروتوكول إضافي لاتفاقية
التعاون القضائي في المادة المدنية والجزائية
بين الجمهورية التونسية
والجمهورية الشعبية البلغارية

بروتوكول إضافي

أثناء التوقيع على الاتفاقية بين الجمهورية التونسية والجمهورية الشعبية البلغارية المتعلقة بالتعاون القضائي في المادة الجنائية والجزائية إنقاذاً المفوضان المضياني أسفله الحاملان لوثائق تفوبيضهما التام الصحيحة والمطابقة للأصول القانونية على اعتبار الأحكام التالية جزء لا يتجزء من هذه الاتفاقية:

يتجزء من هذه الاتفاقيات:

١ - على معنى هذه الاتفاقية:

- ١) تشمل عبارة (في المادة المدنية) كذلك القانون التجاري وقانون العائلة وقانون الاحوال الشخصية
- ٢) يراد بعبارة (السلط القضائية) كل سلطة ذات اختصاص للنظر في القضايا المدنية والجزائية طبق تشريع كل من الدولتين المتعاقدين

(3) يراد بعبارة (الاحكام القضائية) كل حكم صادر عن سلطة قضائية حسبما وقع تعريفها بالفقارة المقدمة بـ - إذا اقتضت احكام هذه الاتفاقية اجراء ترجمة فان هذه الترجمة تقع بلغة الدولة المطلوبة أو باللغة الفرنسية

عن الجمهورية الشعبية البلغارية
الامضاء

عن الجمهورية التونسية
الامضاء

الحبيب الشطبي **بيتار ملادينوف**